

列 宁

論文学与艺术

刊

論 文 学 与 艺 术



W. L. Garrison

出版說明

本书正文收入了列宁的有关文学艺术問題的論文、札記、书信等，并按照內容与性质，分为几个部分。

第一部分是列宁对文学艺术問題的看法的一些最重要的原則。这一部分以列宁的“馬克思主义的三个来源和三个組成部分”一文开始，其次的25篇文章及有关文章的章节則闡明了反映論、文学的党性原則、資產階級社会的每个民族文化中的两种文化，以及俄国解放运动三个历史时期的划分等問題。

第二部分是有关俄国革命民主主义者和民粹主义者的論述。还有些文章或章节本来也应该放在这一部分，但由于已經列入第一部分，就不再重复。例如，列宁关于車尔尼雪夫斯基的論述就是分別收在这两个部分里的。

第三部分論述的是列夫·托尔斯泰。第四部分論述的是高尔基，大部分是书信。

第五部分主要是列宁关于在无产阶级专政的历史条件下建設新文化問題的意見，也包括了对无产阶级文化派的批判。

第六部分是列宁的书信。这些书信也生动地表明了列宁的文学观点，对艺术，对个别作家、艺术家的創作的看法。

第七部分是列宁在所讀的两本书和一篇文章上作的批注。

本书附录按材料的性质分为两个部分。前一部分是列宁在苏維埃时期以人民委员会主席的名义发布的一些有关文学、艺术以及文化建設的指令；后一部分則是列宁夫人克魯普斯卡娅、德国无产阶级著名女革命家蔡特金、高尔基、卢那察尔斯基等所写的札記和回忆录。这些材料都真实地記錄了列宁的文学兴趣和观点。

本书原版是苏联国家文学出版社 1957 年出版的。譯文主要部分系采用“列宁全集”中譯本，其中个别篇的譯文曾根据修訂本改正。书中脚注除附有說明者外，均系作者所注。卷末的注釋系本书俄文版編者所注。

弗·伊·列宁和文学問題

当安·瓦·卢那察尔斯基在一篇文章中打算說明列宁所领导的为建立社会主义文化进行的“广闊而庄严”的斗争，說明这一斗争的全世界性的历史意义的时候，他曾經提到十月革命初期一件使他极其难忘的、含有特殊意义的事情：“在莫斯科的革命无产阶级同临时政府的军队交战期間，一些珍贵的、有艺术价值的建筑物遭到了破坏，使我大为震惊，为了这件事，我受过我們的偉大領袖一次十分严肃的‘劝誡’。那时他順便对我說过这样的话：‘当問題牵涉到开创一个社会制度，而这个制度能够創造的美又要大大超过前人所能梦想的一切东西的时候，您怎么可以这样重視一座旧的建筑物，——無論它是多么的好？’”^①

在十月革命的激烈的战斗中，当列宁在镇压威胁着民族命运和文化命运的反革命资产阶级对新的社会制度的反抗的时候，他就认为必須指出：社会主义制度創造出的美将远远超过过去許多世紀所达到的最高成就。

① 卢那察尔斯基：“文学論文集”，第34頁，1957年版，莫斯科，国家文学出版社。——作者注

这次談話之后几个星期，列宁写了“怎样組織竞赛”这篇文章。列宁指出偉大的十月社会主义革命把劳动人民引上了一条新的道路——自觉地創造新生活的道路。“他們千百年来都是为别人劳动，为剝削者做苦工，現在第一次有可能为自己工作了，而且是利用一切最新的技术文化成果来工作的。”^①

从十月革命的最初时日起，共产党和苏維埃国家就在文化領域里展开了广泛的、目标明确的活动。在最困难的时期，即在年青的社会主义共和国傾其全力来打击敌人的时期，当每天都提出許許多多有待解决的关系着祖国与人民的命运的政治、經濟及軍事任务的时期，列宁也仍然密切注視着科学、文化、文学与艺术方面的問題。建設具有重大价值的新的文学与艺术，过去一直与党和国家的一切日常的战斗的和建設的活动紧密联系着。

偉大的十月社会主义革命为建設过去从未有过的新的思想內容的文化，建設在人民生活中具有史无前例的新的意义的文化开辟了途徑。列宁說道：“……我們應該提出的不是西欧資產階級所提出的要求，而是向一个决心发展为社会主义国家的国家應該提出的恰如其分的要求。”^②

要是看不見苏联文化的新的、人民的、社会主义的內容，那就不能了解苏联文化的，即新的社会制度的文化的历史特

① “列宁全集”，第26卷，第331頁，人民出版社。——譯者注

② “列宁全集”，第33卷，第443頁，人民出版社。——譯者注

点。苏联的文化具有深刻的民主主义和共产主义的思想、无产阶级国际主义和各族人民的平等友好精神这些特点。

共产党所以能够用革命方式勇敢地、頑强地在廣闊的国家範圍内来解决建設社会主义文化这个富有革新意义的任务，这是因为早在十月革命之前，馬克思列宁主义就确立了在文化、文学和艺术領域中活动的最重要原則。

馬克思和恩格斯为科学地理解人类有史以来文化发展的規律奠定了巩固的理論基础。在他們的著作里規定了科学共产主义对待过去文化的态度，还指出了建設和劳动人民的生活与斗争相联系的新的民主主义文化的任务。列宁继承并发展了这两位偉大导师的思想。他严厉地批駁了资产階級唯心主义的这种設想：好象存在着統一的超階級的民族文化；列宁提出了在资产階級社会的民族文化里存在着两种文化的原理，即存在着人民的、民主主义的文化和剝削階級的文化。列宁指出：在每个民族的文化里，除了占統治地位的资产階級的文化以外，还有民主主义的和社会主义的文化的因素，即使这个因素还没有得到发展。

在資本主义社会里，劳动人民虽然創造出社会主义文化的因素，但是，在資本主义关系的压迫下，这种文化却不可能“成熟”起来。只有到国家的政权、物质生产与精神生产的工具轉移到劳动人民手里的时候，才会給民主主义的和社会主义的文化的充分的、全面的发展，給文化革命創造出条件。

孟什維克的思想家們急欲制止人民群众政治积极性的高

漲，所以他們力圖證明：如果劳动人民沒有资产阶级的文化，他們是不敢考虑夺取政权的。列宁在他那篇著名的文章“論我国革命”里揭露这种反动的教条时，对这种教条的宣揚者們提出了无法反駁的問題：

“你們說，为了建設社会主义就需要文明。好极了。那末，我們为什么不能首先在我国創造这种文明的前提如驅逐地主，驅逐俄国資本家，然后开始走向社会主义呢？”^①

驅逐地主和資本家是文明的最重要的一个前提。但是，如果說革命是文化发展的一个强有力的前提，那末，文化的高漲也会成为新的社会主义社会向前发展的一种最强有力的促进剂。列宁并不是把文明理解成消极地收藏一切积累下来的知識，而是把它理解为：人民群众为了社会发展、为了順利領導国家生活而积极地、有意識地和創造性地利用这些知識和全部文化遺產。列宁說道，我們所缺少的不是文明，而是不善于管理。“推动最底层的人民群众进行历史的創造”^②，这就是意味着：首先要教会广大劳动群众的代表进行管理工作，用知識把他們武装起来，把組織家的活动的經驗和技巧傳授給他們。在革命初期列宁写的一些文章里，人民要学会管理国家这种思想，就是同人民要掌握文化这种思想密切地結合着的。

列宁和党不是从学院式的启蒙主义的立場，而是从为共

① “列宁全集”，第33卷，第435頁，人民出版社。——譯者注

② “列宁文集”，俄文版，第11卷，第10頁。——作者注

产主义进行斗争的战略立場对待文化建設的。新的社会主义文化建設問題，是最重要、最迫切、最刻不容緩的革命問題之一。列宁极其深刻周密地考察了文化領域中活动的特点和复杂性。馬克思主义的科学根据对历史时期的形势和任务的全面分析，提出真正的斗争口号。列宁的有关文化、艺术和文学的著作，就包含着在最細致、最复杂的社会精神生活的領域中进行活动的綱領，具有深刻的革命性、战斗性和科学性的綱領。

* * *

列宁继承了他的偉大的导师和先驅者們的事业，研究了人类艺术发展的一些根本問題。列宁的唯物主义的反映論对于科学的美学具有非常重大的意义，因为它可以帮助理解和科学地闡明有决定意义的艺术发展規律和艺术創作規律。

反动的美学是站在主观主义的立場上的；这种美学认为，艺术不依存于现实世界，不依存于社会。这种美学否认艺术的客觀性，而认为艺术受着随心所欲和偶然性这二者的支配。馬克思主义在同这种反动的思想体系进行不調和的斗争时，揭示出了艺术同现实的极为錯綜复杂的联系。馬克思主义捍卫着人类認識的客觀性，其中也包括着艺术認識的客觀性。

“我們的意識，”列宁教导說，“只是外部世界的映象；不言而喻，沒有被反映者，就不能有反映，被反映者是不依賴

于反映者而存在的。”①

这个原理为揭露形形色色的主观主义和唯心主义的教条，为在艺术的哲学問題上进行创造性的研究奠定了基础。真实的现实是艺术和文学的源泉。艺术作品就是现实现象的反映。

但是，認識过程是复杂的和矛盾的。列宁的反映論有着深刻的辨証內容，它要求具体地和历史地对待人类的認識。

“从現代唯物主义即馬克思主义的观点来看，我們的知識向客觀的、絕对的真理接近的界限是受历史条件制約的，但是这个真理的存在是无条件的，我們向它的接近也是无条件的。图画的輪廓是受历史条件制約的，而这幅图画描繪客觀地存在着的模特儿，这是无条件的。”②

这里，每一个字都是針对着赤裸裸的公式主义、抽象的教条主义而发的。列宁的这些原理說明必須寻求真理、接近真理，并尽可能充分地理解真理、冲破历史所規定的認識真理的界限。

列宁一再地強調指出：“自然界在人的思想中的反映，应当了解为不是‘僵死的’，不是‘抽象的’，不是沒有运动的，不是沒有矛盾的，而是处在运动的永恒过程中，处在矛盾的产生和解决的永恒过程中的。”③

① “列宁全集”，第14卷，第61頁，人民出版社。——譯者注

② “列宁全集”，第14卷，第135頁，人民出版社。——譯者注

③ “列宁全集”，第38卷，第208頁，人民出版社。——譯者注

唯物主义战胜了唯心主义理論和主观主义的幻想，它能帮助我們描繪出那充滿着生活和运动的世界的图画。“……唯物主义者认为世界比它的显现更丰富、更生动、更多样化，因为科学每向前发展一步，就会发现它的新的方面。”^①

艺术形象也有助于理解这样一个生动的和形形色色的世界。娜·康·克魯普斯卡娅在她的回忆录里这样讲道：“伊里奇非常熟悉俄国文学，他把它看成是認識生活的一种工具。艺术作品愈是完整、全面而又深刻地反映出生活，就愈是純朴，也就愈为列宁所重視。”（本书第 873 頁）

不是在僵死的停滯中，而是在蓬勃的发展、永恒的前进运动、旧与新的斗争中表现生活的艺术，正确而深刻地反映现实的艺术，它的任务是偉大的、崇高的。这样的描繪本身就是艺术的最艰巨的和最崇高的任务。在这里，作家的思想立場、他的世界观，以及他对于艺术作品中反映出的現象的本质所理解的深度，就有了特別的意义。

现实主义的艺术决不能局限于反映外在的、脱离过程的局部現象，而要有助于認識一般的、典型的現象，以及現象之間的联系和它們的本质的內容。

馬克思和恩格斯对巴尔扎克和英国的现实主义作家，以及列宁对托尔斯泰、涅克拉索夫、謝德林的重視，就是由于那种真实性，由于艺术形象符合着对历史现实的深刻而具体

① “列宁全集”，第 14 卷，第 127 頁，人民出版社。——譯者注

的理解，以及那种充分的典型化。

列宁的反映論是解决艺术中典型化問題的基础，是科学的和现实主义美学的哲学基础；它也是为达到艺术創作的深刻性、真实性、美和生动性而进行的斗争的基础。

辯証唯物主义的敌人們曾力图把消极的精神和客观主义的冷漠态度强加在它的身上，——好象在馬克思主义所理解的这种最充分的客观性的情况下，人的积极性、意志、热情以及他对现实的灵活态度都沒有意义了。列宁在揭露这些歪曲馬克思主义的人們时曾回答道：

“对恩格斯說来，整个活生生的人类实践是深入到認識論本身之中的，它提供真理的客观标准。当我们不知道自然規律的时候，自然規律是在我們的意識之外独立地存在着并起着作用，使我們成为‘盲目的必然性’的奴隶。一經我們認識了这种不依赖于我們的意志和我們的意識而起着作用的（馬克思把这点重述了千百次）規律，我們就成为自然界的主人。在人类实践中表現出来的对自然界的統治是自然現象和自然过程在人脑中客观正确地反映的結果，它証明这个反映（在实践向我们表明的范围内）是客观的、绝对的、永恒的真理。”^①

对世界发展的客观規律的最深刻的認識决不会限制，反而会扩大理解这些規律的人們的自觉积极性的范围。在与米

① “列宁全集”，第14卷，第194—195頁，人民出版社。——譯者注

海洛夫斯基的論战中，列宁以毁灭性的力量揭露了民粹派分子的荒謬的論点，他們說要求对社会現象作客观分析的馬克思主义者似乎“不應該”表示出自己对这些現象的态度。列宁指出：馬克思的“資本論”这个最浩瀚的研究著作不但有着坚定不移的客观精神，同时也浸透着最深厚的热情和对那些阻碍社会发展的剝削阶级的最强烈的憤慨。

“……因为没有一个活着的人能够不站到 这个或那个阶级方面来(既然他懂得了它們的相互关系)，能够不为这个或那个阶级的胜利而高兴，为其失败而悲伤，能够不对于敌视这个阶级的人、对于散布落后观点来妨碍其发展以及其他等等的人表示憤怒。”^①

列宁在揭露这种种虚伪的民粹主义的論断时，还指出了科学的决定論与宿命論的不同，馬克思主义与一切束縛或者限制劳动人民的主动性和积极性，限制人民群众的战斗革命作用的“理論”和“概念”是毫不妥协的。人民群众是历史过程的主要的推动力量。列宁在新的条件下发展并丰富了馬克思主义关于人民群众在历史中的作用的学說。

列宁是把客观主义和宿命論放在与唯物主义的 对立的地位上来考察的。客观主义者經常願意站在他們所研究的那些事实的辯護士的立場上；唯物主义者則比客观主义者深入和彻底，他不仅指出过程的 必然性，而且还說明：什么样

① “列宁全集”，第2卷，第471頁，人民出版社。——譯者注

的社会經济結構使这种过程得到內容，什么样的階級决定着这种必然性。“……唯物主义者則是揭露階級矛盾，从而确定自己的立場。”^①

列宁闡明了这个規定着科学（包括文艺学在內）的任务的原理：

“……唯物主义本身包含有所謂党性，要求在对事变做任何估計时都必须直率而公开地站到一定社会集团的立場上。”^② 他尖銳地批判了那种以虛伪的“无党性”的假面具来逃避社会斗争的企图。他把这种企图看成是“依附于飽食者的政党、統治者的政党、剝削者的政党”^③ 的一种虛伪、隱蔽的表现。

“无党性是資产階級思想。党性是社会主义思想。”^④

列宁教导說，要看到艺术創作的階級性质和文学与其时代的社会斗争的联系。在時間与空間之外不存在个性，——在時間与空間之外也不存在艺术家的个性。作家并不是历史領域中的一个孤立者，而是自己时代的儿子，所以，他應該在自己时代的社会斗争中有着明确的立場。

列宁的具有战斗意义的关于科学的党性的原理，是在 90 年代、在工人运动高漲和馬克思主义政党在俄国形成的时期

① “列宁全集”，第 1 卷，第 379 頁，人民出版社。——譯者注

② 同上。——譯者注

③ “列宁全集”，第 10 卷，第 58 頁，人民出版社。——譯者注

④ 同上。——譯者注

提出来的，在这个时期，思想的和政治的鮮明立場有着特殊的意义。列宁是在气势磅礴的暴風雨的革命时期，是在1905—1907年革命事件所造成的革命情緒高漲的时期，制定出了文学的党性这一重大的原則；在这个时期，愈来愈多的人民群众卷入了革命活动；在这个时期，布尔什維克党已經在思想斗争的領域中加深了和扩大了自己的观点。这些情况有着深刻的意义。在革命事件发生的时期，“无党性”的思想曾是一种反对把先进的知識界力量，其中也包括作家这种知識分子，引到彻底的、战斗的革命立場上的手段。党和革命的报刊不得不起而与在社会民主党的右翼里形成的、那种认为对于文学与艺术这样复杂而細致的領域“不应干涉”的机会主义观点进行斗争。

“文学应当成为党的文学，”列宁写道，“与资产阶级的习气相反，与资产阶级营利的商业性的出版业相反，与资产阶级文学上的名位主义和个人主义、‘老爷式的无政府主义’和唯利是图相反，社会主义无产阶级应当提出党的文学的原則，发展这个原則，并且尽可能以完备和完整的形式实现这个原則。”^①

列宁在与“为艺术而艺术”的反动美学理論和个人主义的、老爷式的无政府主义观点进行斗争时，规定了艺术創作的新任务，用革命方式决定了文学与社会的联系。列宁

① “列宁全集”，第16卷，第25頁，人民出版社。——譯者注

用真正自由的、为各族人民的幸福的偉大理想服务的、并公开同无产阶级和它的解放斗争相联系的文学，来对抗那伪装自由的、而事实上同资产阶级相联系的文学。艺术的人民性与党性是不可分割的！真正的自由就在于同当代最先进的运动、同革命无产阶级的运动发生公开的联系！

列宁知道，那些“歇斯底里的知识分子”一定会对文学的党性原则大叫大嚷，“认为这样会把自由的思想斗争、批评的自由、文学创作的自由等等降低了、僵化了、‘官僚主义化了’。”^① 列宁还对这样的说法作了一番精确的和透彻的描繪：“实质上，这种叫嚷只是资产阶级知识分子个人主义的表现。”^②

列宁提出了艺术创作的自由問題。但他所说的自由不仅仅是摆脱农奴制的检查制度、摆脱政治迫害、摆脱资产阶级的商业关系，而且还要摆脱无政府主义的个人主义的影响，指出他的这种看法是有重要意义的。列宁曾经说过，无政府主义就是改头换面的资产阶级性。“生活在社会中却要离开社会而自由，这是不可能的。”^③ 脱离现实生活与斗争而为所欲为的个人主义意识，是真正创作自由的敌人。思想性和人民性，与劳动人民群众的斗争的联系，是艺术的发展、艺术力量、艺术对社会生活的积极的影响的最重要的条件。

① “列宁全集”，第10卷，第26页，人民出版社。——译者注

② 同上。——译者注

③ “列宁全集”，第10卷，第28页，人民出版社。——译者注